

**A COURSE SYLLABUS – DOCTORAL SCHOOL
REGARDING THE QUALIFICATION CYCLE FROM 2019 TO 2023**

GENERAL INFORMATION ABOUT COURSE				
Course title		Doctoral seminar		
Name of the unit running the course		Doctoral School at University of Rzeszów		
Type of course (<i>obligatory, optional</i>)		obligatory		
Year and semester of studies		2020-2023		
Discipline		Linguistics		
Language of Course		polish		
Name of Course coordinator		dr hab. Marcin Grygiel, prof. UR		
Name of Course lecturer		dr hab. Marcin Grygiel, prof. UR		
Prerequisites		Doctoral student should have: C1 level of the Common European Framework of Reference for Languages; the knowledge in the field		
BRIEF DESCRIPTION OF COURSE (100-200 words)				
Doctoral seminar				
COURSE LEARNING OUTCOMES AND METHODS OF EVALUATING LEARNING OUTCOMES				
Learning outcome	The description of the learning outcome defined for the course	Relation to the degree programme outcomes (symbol)	Learning Format (Lectures, classes,...)	Method of assessment of learning outcomes (e.g. test, oral exam, written exam, project,...)
Knowledge (no.)	Doctoral student knows and understands:		seminar, student's own work	during seminar, in doctoral thesis
1	the world's scientific and creative heritage and its implications for practice; to such an extent that it is possible to revise existing paradigms – world heritage, including theoretical foundations, general issues and selected specific issues – specific to Linguistics;	P8S-WG/1	as above	as above
2	the main trends in the development of the scientific or artistic disciplines covered in the curricula;	P8S-WG/2	as above	as above
3	research methodology;	P8S-WG/3	as above	conferences, publications
4	the rules for the dissemination of scientific results, including in open access mode;	P8S-WG/4	as above	as above
5	basic principles of knowledge transfer to the economic and social spheres and commercialisation of results of scientific activity and know-how related to these results.	P8S-WK/3	as above	during seminar, in doctoral thesis
Skills (no.)	Doctoral student is able to:			

1	use knowledge from different fields of science or art to creatively identify, formulate and innovatively solve complex problems or perform research tasks in particular: - define the purpose and subject of scientific research, formulate a research hypothesis, - develop research methods, techniques and tools, and use them creatively, - draw conclusions on the basis of scientific research;	P8S-UW/1	as above	as above
2	critically analyse and evaluate the results of scientific research, expertise and other creative work and their contribution to knowledge development;	P8S-UW/2	as above	as above
3	transfer the results of scientific activities to the economic and social spheres;	P8S-UW/3	as above	professional work
4	communicate on specialised topics to the extent that they enable an active participation in the international scientific community;	P8S-UK/1	as above	conferences, publications
5	disseminate research results, including in popular forms;	P8S-UK/2	as above	popular science projects and activities
6	initiate debates;	P8S-UK/3	as above	conferences, publications
7	participate in a scientific discourse;	P8S-UK/4	as above	as above
8	organise and participate in the exchange of experience and ideas, including in the international environment;	P8S-UO	as above	as above
9	independently plan his/her own development and inspire others to develop.	P8S-UU1	as above	professional work, science activities, popular science projects
Social competence (no.)	Doctoral student is ready to:			
1	a critical evaluation of the achievements of a given scientific or artistic discipline;	P8S-KK/1	as above	during seminar, in doctoral thesis
2	a critical assessment of their own contribution to the development of the scientific or artistic discipline in question;	P8S-KK/2	as above	as above
3	recognising the importance of knowledge in solving cognitive and practical problems;	P8S-KK/3	as above	as above

4	maintaining and developing the ethos of research and creative environments, including: - carrying out scientific activities in an independent manner; - respecting the principle of public ownership of research results, taking into account the principles of intellectual property protection.	P8S-KR	as above	as above		
LEARNING FORMAT – NUMBER OF HOURS						
Semester (no.)	Lectures	Seminars	Lab classes	Internships	others	ECTS
III-VIII	—	—	—	—	180	0
METHODS OF INSTRUCTION						
<i>LECTURE, DISCUSSION, RESEARCH</i>						
COURSE CONTENT						
<p>Issues relating to the examination for a sworn translator</p> <p>Issues related to the teaching of specialized translations and the preparation of candidates for the profession of translator, including a sworn translator, as well as to take the exam for a sworn translator</p> <p>Issues related to the role of a translator of specialist texts, including certified translations (work of a sworn translator)</p> <p>Issues related to the theory and practice of translation, especially legal texts</p> <p>Translation strategies and techniques used in the translation of specialist texts</p> <p>Strategies for using the knowledge in the field of translation in order to properly observe the text and analyze it</p>						
COURSE ASSESSMENT CRITERIA						
Doctoral project preparation, literature studies, research						
TOTAL PhD STUDENT WORKLOAD REQUIRED TO ACHIEVE THE INTENDED LEARNING OUTCOMES – NUMBER OF HOURS AND ECTS CREDITS						
Activity			Number of hours			
Scheduled course contact hours			180			
Other contact hours involving the teacher (consultation hours, examinations)			20			
Non-contact hours – student's own work (preparation for classes or examinations, project, etc.)			580			
Total number of hours			780			
Total number of ECTS credits			0			
INSTRUCTIONAL MATERIALS						
Compulsory literature:	<p>Hałas B. (1995) Terminologia języka prawnego, Zielona Góra: Wyższa Szkoła Pedagogiczna im. Tadeusza Kotarbińskiego</p> <p>Jopek-Bosiacka A. (2006) Przekład prawny i sądowy, Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.</p> <p>Kierzkowska D. (1991) Kodeks tłumacza przysięgłego, Warszawa: TEPIS.</p> <p>Kierzkowska D. (2008) Tłumaczenie prawnicze, Warszawa: Wydawnictwo Translegis.</p> <p>Pieńkos J. (1999) Podstawy juryslingwistyki: język w prawie - prawo w języku, Warszawa</p> <p>Ustawa z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego, Dz. U. 2004 nr 273 poz. 2702</p> <p>Wróblewski B. (1948) Język prawny i prawniczy, Kraków: PAU</p>					
Complementary literature:	<p>Choduń A. (2007) Słownictwo tekstów aktów prawnych w zasobie leksykalnym współczesnej polszczyzny, Warszawa: Wydawnictwo Trio</p> <p>Grucza S. (2003) Od lingwistyki tekstu do lingwistyki tekstu specjalistycznego, Warszawa: Wydawnictwo Naukowe Instytutu Kulturologii i Lingwistyki Antropocentrycznej</p> <p>Lipiński K. (2000) Vademecum tłumacza, Kraków: IDEA.</p> <p>Matulewska A. (2008) Jakość przekładu prawniczego a cechy języka prawa, w: P. Nowak, P. Nowakowski (red.) "Język, Komunikacja, Informacja", 3/2008 s. 53–63</p> <p>Osimo B. (2008), Manuale del traduttore. Guida pratica con glossario, Milano: Hoepli.</p> <p>Pieńkos J. (1993) Przekład i tłumacz we współczesnym świecie: aspekty lingwistyczne i pozalingwistyczne, Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.</p>					